

行政院及所屬各機關出國報告
(出國類別：其他)

參加 2012 釜山國際旅展暨
臺灣觀光推廣活動報告

服務機關：交通部觀光局

姓名職稱：安婷婷科員

派赴國家：韓國釜山

出國期間：民國 101 年 9 月 6 日至 9 月 10 日

報告日期：民國 101 年 11 月 6 日

行政院及所屬各機關出國報告提要

頁數：30 本文含附件：是

出國報告名稱：參加 2012 釜山國際旅展暨臺灣觀光推廣活動報告

出國計畫主辦機關：交通部觀光局

出國人員姓名／服務機關／單位／職稱／電話：

安婷婷／交通部觀光局／秘書室／科員／02-23491602

出國類別：其他

出國地區：韓國釜山

出國期間：民國 101 年 9 月 6 日至 9 月 10 日

報告日期：民國 101 年 11 月 6 日

分類號/目：H9／觀光

關鍵詞：韓國、釜山廣域市、釜山國際旅展、推廣會、交易會、Road Show

內容摘要：

2012 年第 15 屆釜山國際旅展（Busan International Travel Fair，簡稱 BITF），於 9 月 7 日至 10 日假釜山市 Bexco Convention Center 舉行，為推廣臺灣觀光，交通部觀光局組成代表團參加，成員包括澎湖縣政府、旅行社、航空公司、飯店、伴手禮店業者及表演團體（臺灣電音三太子、50 嵐、客家花布老師、剪影老師、街頭漫畫家藝文表演老師）等，「臺灣館」展攤設計以臺灣美食佳餚、樂活旅遊與文化意象為主題，現場進行各項表演及製作珍珠奶茶，讓參展民眾體驗最道地的臺灣味，透過多元推廣方式，提升臺灣觀光形象及旅遊產品知名度，更榮獲旅展大會頒贈最佳攤位設計獎及最佳表演（電音三太子）獎。

辦理「臺灣觀光推廣會」邀請韓國當地重要旅行社業者及媒體參加，提供雙方業者最直接交易平臺，並於釜山、蔚山舉辦街頭展演（Road Show）活動，現場人潮不斷，反應極佳，民眾踴躍參與臺灣觀光有獎問答活動並索取資料或詢問臺灣旅遊行程，成功達成活動目的，提高當地民眾對臺灣印象及來臺興趣。

出國報告審核表

出國報告名稱：參加 2012 釜山國際旅展暨臺灣觀光推廣活動報告		
出國人姓名	職稱	服務單位
安婷婷	科員	交通部觀光局
出國類別	<input type="checkbox"/> 考察 <input type="checkbox"/> 進修 <input type="checkbox"/> 研究 <input type="checkbox"/> 實習 <input checked="" type="checkbox"/> 其他：參加 2012 釜山國際旅展（例如國際會議、業務接洽等）	
出國期間：101 年 9 月 6 日至 9 月 10 日		報告繳交日期：101 年 11 月 6 日
計畫主辦機關審核意見	<input checked="" type="checkbox"/> 1.依限繳交出國報告 <input checked="" type="checkbox"/> 2.格式完整（本文必須具備「目的」、「過程」、「心得及建議事項」） <input checked="" type="checkbox"/> 3.無抄襲相關出國報告 <input checked="" type="checkbox"/> 4.內容充實完備 <input checked="" type="checkbox"/> 5.建議具參考價值 <input checked="" type="checkbox"/> 6.送本機關參考或研辦 <input type="checkbox"/> 7.送上級機關參考 <input type="checkbox"/> 8.退回補正，原因： <input type="checkbox"/> 不符原核定出國計畫 <input type="checkbox"/> 以外文撰寫或僅以所蒐集外文資料為內容 <input type="checkbox"/> 內容空洞簡略 <input type="checkbox"/> 電子檔案未依格式辦理 <input type="checkbox"/> 未於資訊網登錄提要資料及傳送出國報告電子檔 <input type="checkbox"/> 9.本報告除上傳至出國報告資訊網外，將採行之公開發表： <input type="checkbox"/> 辦理本機關出國報告座談會（說明會），與同仁進行知識分享。 <input type="checkbox"/> 於本機關業務會報提出報告 <input type="checkbox"/> 其他 <input type="checkbox"/> 10.其他處理意見及方式：	
審核人	一級單位主管	機關首長或其授權人員
	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">組長林坤源</div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">局長謝謂君(甲)</div>

說明：

- 一、各機關可依需要自行增列審核項目內容，出國報告審核完畢本表請自行保存。
- 二、審核作業應儘速完成，以不影響出國人員上傳出國報告至「政府出版資料回應網公務出國報告專區」為原則。

目 次

壹、前言	1
貳、行程	2
參、推廣活動紀要	3
一、參加 2012 釜山國際旅展概述	3
二、釜山 Time For Taiwan 臺灣觀光推廣會	4
三、釜山及蔚山地區街頭展演 Road Show	6
肆、心得與建議	8
伍、活動照片	9
陸、附件	14
附件一：臺灣代表團名單	14
附件二：臺灣觀光推廣會韓方出席名單	16
附件三：媒體報導資料、新聞稿	19

壹、前言

韓國近年經濟成長快速，國民所得提高，海外旅遊人口日益增加。據韓國觀光公社統計，韓國民眾出國旅遊人數於 2005 年超越 1,000 萬人大關，逐年穩定成長，2007 年突破 1,300 萬人歷史新高，2008 年受國際金融危機影響，2009 年韓國國民總收入下滑，年出國人數僅 94.9 萬人次。隨著韓國資訊科技產業、運輸工業（如造船及汽車）及演藝事業所締造出的「韓流」觀光旅遊業等，加速國內經濟快速發展成長，2011 年出國人數約 1,270 萬人次，恢復至 2008 年國際金融海嘯前之榮景。出國頻繁、海外消費能力相當高的韓國旅客已成為亞洲地區各國必爭之新興潛力市場。

釜山廣域市位於韓國東南端，人口約 400 萬，韓國第 2 大城市兼第 1 大貿易港口，曾主辦 1988 年夏季奧林匹克運動會的帆船賽、2002 年「第 14 屆亞洲運動會」及「世界盃足球賽」、2005 年「APEC 領袖高峰會」及「第 2 屆亞洲音樂節」。釜山每年亦定期舉辦各項國際性活動及重大慶典，如國際藝術展、釜山國際表演藝術節、釜山國際舞蹈節、釜山國際搖滾節、釜山國際魔術節、釜山國際兒童電影節、釜山國際廣告節、釜山國際電影節、釜山國際焰火節，釜山亦宣布參選承辦 2024 或 2028 年的夏季奧運會。目前有釜山航空每週 7 班及復興航空每週 5 班定期航班往返釜山／臺北，乘客以韓籍旅客來臺為主，是繼首爾地區以外，最值得加強開發的地區。

為提高釜山地區民眾來臺觀光人次及推廣臺灣觀光，本局結合臺灣民間旅遊業者力量共同赴韓國推廣臺灣觀光，與韓國當地業者合作共同招攬韓國旅客來臺觀光消費，促進觀光產業繁榮發展。本次旅展計有縣市政府、旅行社、航空公司、飯店、伴手禮店業者及表演團體等代表組團參加，「臺灣館」展攤設計以臺灣美食、樂活旅遊與文化意象為主題，配合各項文化表演、美食品嚐及街頭展演活動，讓當地民眾體驗最道地的臺灣味，提高對臺灣印象及來臺旅遊的興趣。此外，為增加臺韓雙方旅遊業者交易機會，辦理「臺灣觀光推廣會」，邀請當地重要旅行社業者及媒體參加，提供臺灣最新旅遊資訊，協助業者包裝新產品販售，擴大商機。

貳、行程

日期	時間	行程內容
9/6 (四)		臺北市－桃園機場－金海機場
	15：00	出發前往機場
	16：00	第一航廈復興航空櫃檯前會合，辦理團體登機手續
	18：05	搭乘復興航空 GE706 班機
	21：05	抵達釜山金海國際機場
	23：00	抵達住宿飯店 check in
9/7 (五)		參加釜山旅展、舉辦臺灣觀光推廣會
	08：30	前往旅展會場 BEXCO 會展中心
	09：00	佈置臺灣館
	10：00	開放業者及民眾入場參觀
	10：30	開幕典禮、開幕貴賓巡場、旅展開始
	13：30	工作人員（含表演團體）前往推廣會場準備
	15：30	「臺灣觀光推廣會」場地準備
	17：30	辦理臺灣觀光推廣會
	20：00	推廣會結束、撤場、返回飯店
9/8 (六)		參加釜山旅展、舉辦臺灣觀光推廣活動（Road Show）
	09：00	前往旅展會場 BEXCO 會展中心
	10：00	開放業者及民眾入場參觀
	11：30	前往整備 Road Show 會場
	13：30	舉辦 Road Show
	16：00	Road Show 結束，返回旅展
	17：00	團員搭車前往影島，參加活動
9/9 (日)		參加釜山旅展、舉辦臺灣觀光推廣活動（Road Show）
	09：00	前往旅展會場 BEXCO 會展中心
	10：00	開放業者及民眾入場參觀
	11：30	出發前往蔚山
	12：30	抵達 Road Show 會場進行整備
	13：30	舉辦 Road Show

日期	時間	行程內容
	16:00	Road Show 結束，前往檢討會會場
	18:00	檢討會
9/10 (一)	09:00	金海機場－桃園機場 前往旅展會場 BEXCO 會展中心
	15:30	集合搭車前往機場
	16:30	抵達金海國際機場，辦理登機手續
	18:35	搭乘復興 GE705 班機返臺
	20:10	抵達桃園國際機場

參、推廣活動紀要

一、參加 2012 釜山國際旅展概述

(一) 概要

- 1、旅展名稱：2012 第 15 屆釜山國際旅展 The 15th Busan International Travel Fair (BITF)
- 2、日期：2012 年 9 月 7 日 (週五) ~ 9 月 10 日 (週一)
- 3、主辦單位：Busan Tourism Association, KOTFA Co., Ltd.
- 4、地點：釜山市 BEXCO 國際會展中心 (3 Hall, BEXCO, Busan)

(二) 旅展規模

- 1、參展國家：37 個國家/地區
- 2、參展單位 234 個單位，主要為各國觀光旅遊局、市、縣政府、旅行社及休閒中心等。
- 3、參觀人數：9 萬 1 千人次

(三) 活動概述

本次參展以臺灣觀光新品牌「Time For Taiwan」為主軸，宣傳 2013 年台灣燈會、高爾夫旅遊及美食、文化、樂活 3 大主題旅遊資訊。配合展館活動贈送龍年小提燈、新品牌便利貼、木製明信片等精美小禮物，並提供鳳梨酥及珍珠奶茶、高爾夫體驗、臺灣觀光輪盤有獎問答遊戲及復興航空

機票抽獎活動，吸引民眾參觀，並索取資料或詢問臺灣旅遊行程。

為加深釜山地區民眾對臺灣印象，本次旅展安排電音三太子在展攤及大會舞臺定時演出。臺灣館活動特別邀請紙藝創作教學活動、氣球表演、漫畫速寫及花布教學與現場民眾互動，另有鳳梨酥、珍珠奶茶試喝等活動，造成臺灣館人潮不斷，吸引媒體注目，推廣成效顯著。會展期間主辦單位亦與釜山地區主要電台 KNN 電臺合作現場直播節目，專訪臺灣館報導有關臺灣高爾夫、溫泉、美食及人文等旅遊新魅力，宣傳效果頗大。

(四) 臺灣館舞臺表演時間表

時間	9/7 (五)	9/8 (六)	9/9 (日)	9/10 (一)
10:00 ~ 11:00				
11:00 ~ 11:30		電音三太子	電音三太子	電音三太子
11:30 ~ 12:00				氣球人
12:00 ~ 13:00	休 息 時 間			
13:00 ~ 13:30	50 嵐 珍珠奶茶	剪影	剪影	50 嵐 珍珠奶茶
13:30 ~ 14:00	休 息 時 間			
14:00 ~ 14:30	電音三太子	高爾夫	高爾夫	高爾夫
14:30 ~ 15:00	休 息 時 間			
15:00 ~ 15:30	表演-氣球人	50 嵐 珍珠奶茶	50 嵐 珍珠奶茶	Roulette GAME
15:30 ~ 16:00	休 息 時 間			
16:00 ~ 16:30	Roulette GAME	復興航空 EVENT	復興航空 EVENT	Roulette GAME
16:30 ~ 17:00	休 息 時 間			
17:00 ~ 17:30	Roulette GAME	Roulette GAME	Roulette GAME	
17:30 ~ 18:00	休 息 時 間			

二、釜山 Time For Taiwan 臺灣觀光推廣會

(一) 日期：2012 年 9 月 7 日 (星期五)

(二) 時間：17：30～20：00

(三) 地點：釜山樂天飯店 (Lotte Hotel Busan 41F Sapphire room, Peacock room)

(四) 活動概述：

釜山樂天飯店位處釜山市中心，交通便利。推廣會以「旅行臺灣就是現在 Time for Taiwan」及樂活、文化、美食三大主軸心型視覺圖案作整體設計規劃，邀請 MBC 主播 LEE JUNG HOON 及梨花女子大學翻譯所孫志吳小姐擔任主持人。會中就高爾夫、自行車、燈會三大主題活動及各項優惠措施進行簡報說明，並發送臺灣觀光文宣資料，讓韓國旅遊業者深入了解，俾利產品包裝。本活動臺韓旅遊業者共計 100 多人共同參加，包括韓國釜山地區旅行業者、釜山國際交流財團、釜山廣域市觀光協會、媒體及臺灣代表團，對於促成新旅遊產品及吸引新客源來臺觀光有相當之助益。

(五) 流程表：

時間	活動內容	備註
15:00~17:00	前置準備工作	<ul style="list-style-type: none">● 領取海運文宣品、佈置洽談桌、文宣品裝袋。● 表演團體確認舞臺、音樂、排演。● 工作人員佈置獎品臺。
17:00~17:30	韓方來賓入場	<ul style="list-style-type: none">● 電音三太子於門口迎賓，歡迎韓方來賓。● 請來賓提供兩張名片。領取臺灣代表團名單及筆後引導入場。
17:30~18:25	臺韓旅遊洽談會 (Travel Mart)	<ul style="list-style-type: none">● 請韓方業者至各洽談桌與來自臺灣的旅行社、飯店等業界代表及各地方觀光局業務洽談。● 韓方業者體驗臺灣藝文展演 (臺灣特色民俗表演：花布手工藝、剪影、人像畫、珍珠奶茶試飲)。
18:25~18:30	播放臺灣觀光宣傳影片	<ul style="list-style-type: none">● 請臺韓雙方業者入座，準備開始臺灣觀光推廣會活動。

時間	活動內容	備註
		● 表演團體至舞臺旁準備。
18:30	推廣會開始	● 臺韓業者與媒體記者們入座。 ● 主持人宣佈推廣會開始。
18:30~18:35	表演節目	表演團體－電音三太子。
18:35~18:40	臺方貴賓致詞	駐韓國台北代表部釜山辦事處羅處長添宏代表致詞。
18:40~18:45	韓方貴賓致詞	釜山廣域市觀光協會李根厚會長代表致詞
18:45~18:50	介紹貴賓	主持人介紹主桌貴賓。
18:50~18:55	祝酒儀式 (合影)	主持人宣布進行祝酒儀式，並邀請主桌貴賓持酒杯上臺預備。
18:55~19:00	介紹臺灣代表團	簡介本次陣容，如縣市政府、旅行社、飯店業等。
19:00~19:20	臺灣觀光資源及優惠措施簡報	介紹臺灣觀光特色主題遊程，帶出該地區的參展單位和特色介紹，進行 QA 有獎問答，送出臺灣精美獎品。
19:20~19:25	表演節目	表演團體－電音三太子。
19:25~19:45	抽獎活動	
19:45~19:50	致感謝詞	臺灣觀光代表團王團長全玉代表致詞。
19:50~20:00	晚會結束	領取臺灣觀光資料袋。

三、釜山及蔚山地區街頭展演 Road Show

(一) 釜山 Road Show

- 1、日期：9月8日（星期六）下午 13:30~16:30
- 2、地點：釜山樂天百貨 CENTEM CITY 分店 B2F 廣場
- 3、參與民衆：約 700 人

(二) 蔚山 Road Show

- 1、日期：9月9日（星期日）下午 13:30~16:30
- 2、地點：蔚山樂天百貨前廣場
- 3、參與民衆：約 300 人

(三) 活動概述：

本次 Road Show 地點選擇釜山及蔚山地區交通便利、人潮眾多之百貨公司舉辦。其中蔚山位於釜山約 1 個小時的車程距離，為韓國六大廣域市中面積最大，居民平均收入最高的城市。活動共分 3 個階段進行，每階段由電音三太子開場，穿插氣球老師現場表演及臺灣觀光有獎問答，並於每階段結束前提供珍珠奶茶試飲及人像漫畫體驗，最後並機票抽獎，現場民眾反應熱烈，深獲好評。

(四) 活動流程表：

時 間	內 容
13:30~14:10	<ul style="list-style-type: none">● 電音三太子表演● 氣球人表演● 珍珠奶茶表演、試喝● 人像漫畫表演● 文宣品發送
14:10~14:20	休 息
14:20~15:00	<ul style="list-style-type: none">● 電音三太子表演● 氣球人表演● 珍珠奶茶表演、試喝● 人像漫畫表演● 文宣品發送
15:00~15:10	休 息
15:10~15:50	<ul style="list-style-type: none">● 電音三太子表演● 氣球人表演● 珍珠奶茶表演、試喝● 人像漫畫表演● 文宣品發送
15:50~16:00	休 息
16:00~16:10	抽獎活動：釜山－臺北來回機票

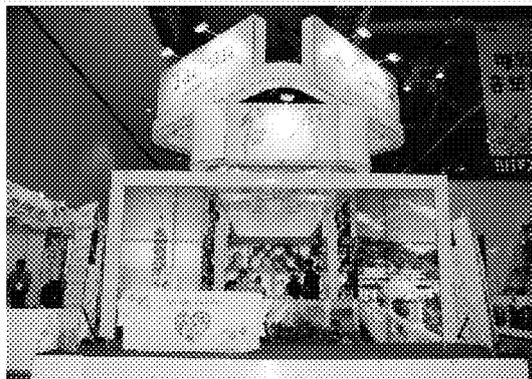
肆、心得與建議

- 一、近年來臺韓觀光交流利多不斷，2011 年 1 月「臺韓打工度假協定」正式生效，釜山航空首航桃園－釜山航線（每週 7 班）及復興航空桃園－釜山航線（每週 5 班），2011 年國際旅客來臺人數達 608 萬 7,484 人次，較 2010 年成長 9.34%，韓國市場來臺人數為 24 萬 2,902 人次，較 2010 年成長 11.99%。2012 年 5 月松山－金浦航線開航，2012 年 1-9 月國際旅客來臺人數為 532 萬 6,923 人次，較 2011 年同期成長 24.20%；韓國市場旅客來臺人數為 19 萬 824 人次，較 2010 年成長 4.07%。無論從首爾、釜山到臺灣都有直飛航班，皆有助於臺韓民眾往來洽商及旅遊。
- 二、臺灣觀光推廣代表團團員均相當積極向韓國業者說明臺灣商品及民眾宣傳臺灣好吃、好玩等各項資訊，推廣會及旅展現場交流熱絡，尤以民俗技藝的演出讓韓國的民眾充滿了興趣，進而向臺灣館業者詢問臺灣觀光資訊，推廣成效良好。建議可配合臺灣觀光工廠及體驗旅遊行程，推動來臺進行修學旅行或獎勵旅遊，藉由體驗臺灣文化活動為切入點，更深入瞭解臺灣，做為其未來出國選擇之參考。
- 三、臺灣觀光推廣會由代表團王全玉團長介紹臺灣各景點旅遊訊息及首爾辦事處報告各項優惠措施，提供在場業者最新訊息包裝新產品，並配合有獎問答送出臺灣特色好禮，讓韓國業者加深對臺灣印象。此外，為使參展業者能充分瞭解及獲得所需資訊，事前安排代表團業者與翻譯人員進行溝通，以利洽談過程中提供完善的翻譯服務。現場並安排表演活動及提供鳳梨酥與珍珠奶茶，讓韓國業者可於休憩時間體驗及品嚐，加強交流與聯繫。
- 四、釜山旅展目前並無開放現場銷售，建議未來亦可邀請當地業者共同參展，解說旅遊行程並提供展後報名優惠，達雙重推廣效果。
- 五、釜山又被稱為韓國的夏季首都，以海岸觀光著稱，目前韓國民眾出國仍以團體旅遊為主，可與復興及釜山合作辦理釜山地區業者及特定組織之熟悉旅遊，協助開發與釜山地區旅遊型態不同之新行程，如文化體驗、銀髮族旅遊

及女性旅遊等。此外，韓國人重視傳統習俗及習慣，常反映在韓國遊客出國旅遊上，因此，建議可於現有行程加入部分韓國民眾興趣的項目，如自行車、健走、養生餐、SPA 或經絡按摩等項目，包裝更多符合韓國人習性之旅遊產品，讓韓國民眾產生認同及熟悉感，提高韓國遊客來臺意願。

六、近年來韓國在設計及文創產業領域上發展相當蓬勃，建議初步可彙整都會區具特色之設計商店及文創產業，如華山及駁二藝文特區、創意小店及獨特設計的咖啡館等相關資訊，吸引韓國年輕人來臺自由行，進行深度主題旅遊，擴大旅遊客層及發展多元旅遊型態，並藉由韓國民眾喜愛透過社群網路（如 CYWORLD、NAVER、DAUM、NATE、TWITTER 等）分享習性，可即時發現在臺灣旅遊的消息，擴大宣傳效果。

伍、活動照片



BEXCO 展場外觀及臺灣館



電音三太子代表臺灣館於大會開幕演出吸引各國貴賓及媒體目光



首爾辦事處陳佩岑主任參與本次大會剪綵儀式



旅展開幕貴賓蒞臨臺灣館首爾辦事處陳佩岑主任共同迎接合影



客家花布老師、剪影老師、街頭漫畫家藝文表演活動吸引民眾駐足



臺灣館舞臺活動吸引大批民眾參與



臺灣館活動吸引大批民眾參與



電音三太子於大會舞臺演出



臺灣觀光推廣活動（一）



臺灣觀光推廣活動（二）



臺灣觀光推廣活動（三）



釜山樂天百貨 Road Show（一）



釜山樂天百貨 Road Show（二）



釜山樂天百貨 Road Show（三）



蔚山樂天百貨 Road Show (一)



蔚山樂天百貨 Road Show (二)



蔚山樂天百貨 Road Show (三)



臺灣代表團合影